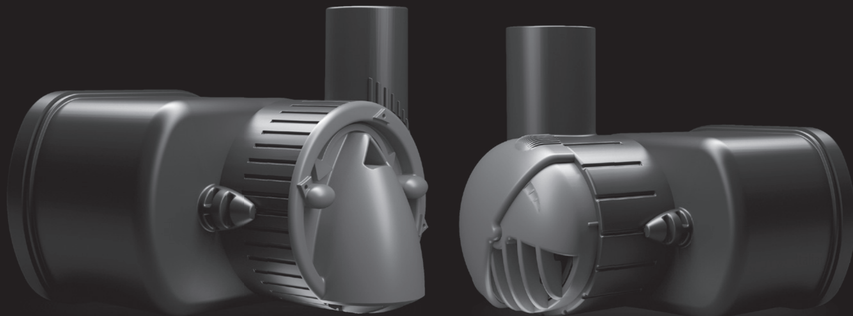
Centrifugal pump
250/70
400/100
600/160
User's Guide



Important safety instructions

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following: **read and follow all safety instructions**

DANGER - To avoid possible electric shock, special care should be taken in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1. A) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug from the power source
   B) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
   C) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. Inspect power cord insulation to be sure there are no cuts or exposed wire. If so, discard and order a new replacement.
   D) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the Figure at right, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

3. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, etc.

4. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

5. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

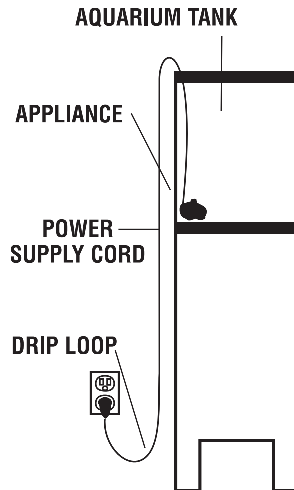
6. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

7. Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

8. Read and observe all the important notices on the appliance.

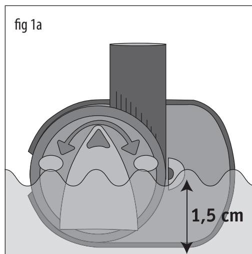
9. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may over heat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

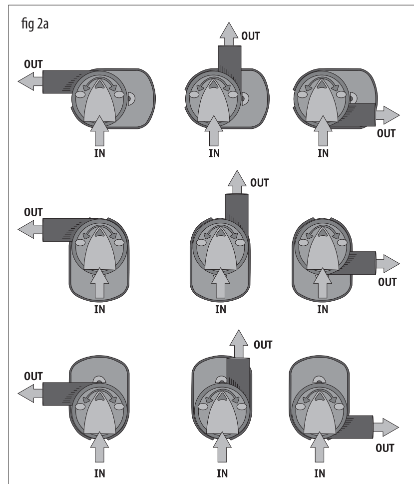
Save these instructions

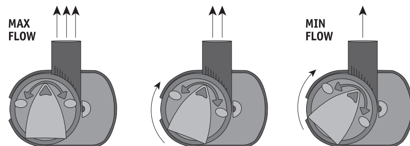


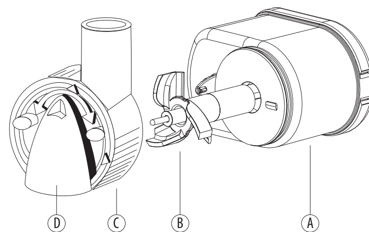
Assembly

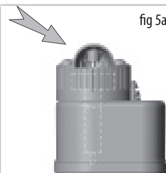
Centrifugal pump 250/70-400/100



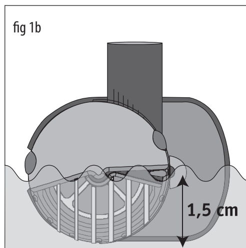


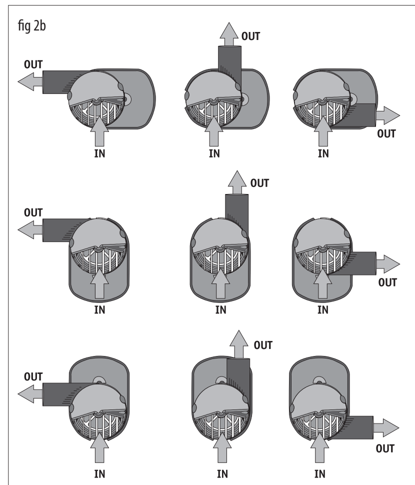

fig 3a
MAX
FLOW
MIN
FLOW

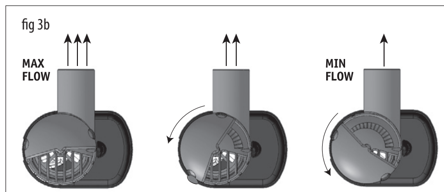

fig 4a
D
C
B
A

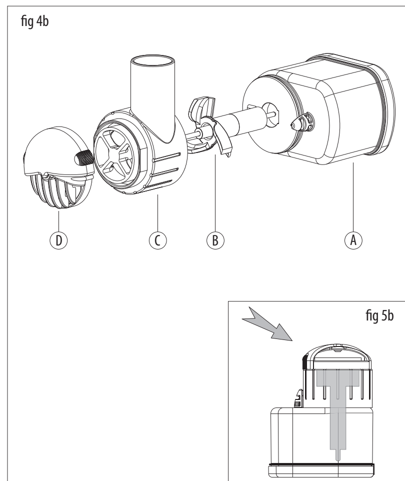

fig 5a

Centrifugal pump 600/160






fig 3b
MAX
FLOW
MIN
FLOW


fig 4b
D
C
B
A
fig 5b

Contents

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Dear Hobbyist,
we would like to thank You for choosing our product and ask You to read carefully the following instructions that will enable You to appreciate at its best PICO's characteristics.

Description

A. Pump body
B. Rotor assembly
C. Rotor chamber
D. Control knob

Installation

Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Do not operate the pump completely out of water, dry running will cause structural damage to the rotor.
Although the peculiar construction allows to use the pump with a very low water level, it is advisable that this level be of at least 1,5 cm. -fig. 1a/1b-.
The pump can operate both in a vertical or horizontal position. The water flow can be directed by turning the rotor chamber, regardless of the pump's position -fig. 2a/2b-.

Regulation

Centrifugal pump 250/70-400/100
The flow is regulated through the control knob, built in the rotor chamber, where the water suction is also located. Rotating the control knob downwards the flow rate is at it's maximum, to reduce it, rotate slightly clockwise. -fig. 3a-

Centrifugal pump 600/160
The pump is provided with a 7 position system for regulation and control of the outlet. By moving the control knob as indicated in Fig. 3b it is possible to adjust the flow of the water to suit the different applications.

Maintaneance

Attention: regular cleaning and maintenance of the pump will guarantee better performance and durability. Before any kind of intervention always disconnect the pump and any other submerged equipment from the electrical supply.

- Detach the rotor chamber/flow control component -C-D fig. 4a/4b- from the pump body -A fig. 4a/4b- then remove the rotor -B fig. 4a/4b-.
- Clean the rotor and it's location from lime scale with a soft brush (non metallic).
- Rinse thoroughly with lukewarm water and re-assemble components inverting the order, paying particular attention that the rotor is positioned properly in it's location -fig. 5a/5b-.
- Do not use solvents or detergents of any sort.
- The use of original replacement parts is recommended.

Cautions

- He pump is intended for indoor use only and it is designed to operate in fluids with a temperature of max. 35° C.
- Verify that the voltage of the mains corresponds to the voltage shown on the unit's label.
- Before connecting to the mains supply be sure that the cord is not damaged.
- The cord of the pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be replaced.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabillities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by person responsible for their safety.Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Guarrantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

European union disposal information



This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Sehr geehrter Kunde,
wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl! Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, lesen Sie bitte aufmerksam die nachstehenden Hinweise

Produktbeschreibung

A. Pumpengehäuse
B. Rotor
C. Rotorkammer
D. Wassereinlass/Regler

Installation

Achtung: bevor Sie die Pumpe einschalten, kontrollieren Sie bitte, dass sich alle Bestandteile in einwandfreiem Zustand befinden. Vermeiden Sie, die Pumpe ohne Wasser laufen zu lassen, da durch Trockenlaufen der Rotor beschädigt werden könnte.
Auch wenn die Pumpe aufgrund ihres besonderen Konstruktionsprinzips bei ausgesprochen niedrigem Wasserstand arbeiten kann, sollte dieser doch nicht weniger als 1.5 cm betragen -s. Abbild. 1a/1b-. Die Pumpe kann sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position angebracht werden. Unabhängig von der Position kann die Richtung des Wasserstrahls durch Drehen der Rotorkammer verändert werden -s. Abbild. 2a/2b-

Einstellung

Centrifugal pump 250/70-400/100
Der Wasserdurchlauf wird über den Wassereinlass in der Rotorkammer geregelt. Maximaler Wasserdurchlauf bei senkrechter Position des Wassereinlasses, zur Verringerung im Uhrzeigersinn drehen -s. Abbild. 3a-.

Centrifugal pump 600/160
Die Pumpe hat ein System zur Regelung und Kontrolle des Wasserdurchsatzes. Der Einstel-lknopf ermöglicht sieben verschiedene Einstellungen. Damit können Sie den Wasserdurchsatz allen Erfordernissen anpassen -fig.3b-.

Wartung

Achtung: Regelmäßige Pflege und Wartung tragen dazu bei, dass Ihre Pumpe korrekt funktioniert und Ihnen lange Freude macht. Vor allen Arbeiten an der Pumpe die Stecker aller anderen im Wasser befindlichen Elektrogeräte abziehen!

- Die Einheit Rotorkammer/Wassereinlass -C-D, s. Abb. 4a/4b- vom Pumpengehäuse abnehmen -A, Abb. 4a/4b- und den Rotor entnehmen -B, Abb. 4a/4b-.
- Reinigen Sie den Rotor und die Kammer von Kalkablagerungen, eventuell mit einer weichen Bürste, Unter fließendem Wasser gründlich abspülen und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen, wobei besonders darauf zu achten ist, dass der Rotor korrekt eingesetzt ist -S. Abb. 5a/5b-.
- Keinerlei Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

Sicherheitshinweise

- Diese Pumpe darf nur in geschlossenen Räumen und bei einer Wassertemperatur bis 35 C° benutzt werden.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Etikett angegebene Spannung der Ihres Stromnetzes entspricht, oder.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Pumpe an das Stromnetz, dass Kabel und Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Das Netzkabel von Pumpe kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung des Kabels muss die gesamte Einheit ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Garantiebedingungen

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, fehlende Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparationen zurückzuführen sind sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

Europäische union information zur entsorgung



This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Cher Client,

Nous Vous remercions d'avoir choisi ce produit de qualité. Nous Vous demandons de prendre connaissance des brèves instructions qui suivant pour utiliser au mieux cette pompe et en apprécier les caractéristiques particulières.

Description

A. Corps de la pompe
B. Turbine
C. Chambre de la turbine
D. Robinet

Installation

Attention: avant de mettre en fonction la pompe, vérifier l'intégrité de toutes le pièces. Ne pas utiliser la pompe entièrement émergée, parceque l'usage a sec pourrait endommager la structure de la turbine. Cette pompe est produite avec un système particulier qui permet l'utilisation aussi dans un niveau d'eau très réduit. Cependant nous Vous conseillons que ceci ne descende pas au dessus de 1,5 cm -fig. 1a/1b-.
La pompe peut être utilisée soit en position verticale, soit en position horizontale. En tournant la chambre de la turbine Vous avez la possibilité de orienter le flux de l'eau dans la directions désirée, indépendamment de la position de la pompe -fig. 2a/2b-.

Reglage

Centrifugal pump 250/70-400/100
Le flux est contrôlé au moyen d'un robinet incorporé dans la chambre de la turbine dans la quel l'aspiration de l'eau est insérée. Pour avoir le débit maximum, tourner le robinet vers le bas, pour réduire le débit, tourner doucement le robinet dans le sens des aiguilles d'une montre -fig. 3a-.

Centrifugal pump 600/160
La pompe est équipée d'un système de réglage à sept positions qui permet de varier le débit. Agissant sur le robinet selon indication -fig. 3b-, il sera donc possible d'adapter le flux d'eau selon les exigences et les différentes applications.

Entretien

Attention: le nettoyage régulier de la pompe garantit un fonctionnement correct et une plus longue durée. Débrancher la pompe et toutes les installations électriques immergées, avant de procéder a l'entretien.

- Enlever l'ensemble chambre de la turbine – robinet -C-D fig. 4a/4b- du corps de la pompe -A fig. 4a/4b- et enlever la turbine.
- Nettoyer la turbine et son logement des dépôts calcaires utilisant éventuellement une brosse souple.
- Rincer abondamment sous eau courante et remonter le tout dans l'ordre inverse, en vérifiant que la turbine soit positionnée dans son logement -fig. 5a/5b-.
- Ne jamais utiliser des dissolvants ou des détergents.
- Nous Vous recommandons d'utiliser des pièces de rechange originales.

Normes de securité

- Cette pompe doit être utilisée seulement à l'intérieur, avec un température d'eau inférieure à 35° C.
- Vérifier que le voltage indiqué sur l'étiquette corresponde à celui de votre réseau.
- Avant de brancher l'appareil votre réseau, vérifier que le câble et la pompe ne soient pas endommagés.
- Le câbles de la pompe ne peut pas être remplaces ou répares. Si le câbles sont endommages, il faut remplacer l'appareil.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) qui ont des capacités physiques réduites, psychiques, sensorielles ou avec de faibles notions techniques, sans la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou bien sans que celle-ci ait fourni les instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Garantie

Cet appareil est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat, contres tous vices de fabrication. Notre garantie se limite aux défauts de matériaux et de fabrication. Ne tombent pas sous la garantie les réclamations dues à une installation ou une utilisation non conforme, manque d'entretien, effets de gel, dépôts calcaires, interventions ou réparations non conformes. Ne tombent pas sous la garantie les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de cet appareil. Ce certificat de garantie doit être complété par le revendeur et devra accompagner l'appareil en cas de retour, avec un justificatif prouvant la date d'achat.

Union européenne informations sur l'élimination



Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères, selon les normes et la législation de votre pays. Lorsque ce produit n'est plus utilisable, portez-le dans un centre de traitement des déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage séparé de votre produit lors de son élimination aideront à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé des êtres humains.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Apreciado cliente,
le agradecemos su preferencia por este producto de calidad. Le pedimos lea con atención las breves instrucciones que a continuación detallamos para poder usar de la mejor manera esta bomba y poder apreciar sus especiales características.

Descripcion

A. Cuerpo de la bomba
B. Rotor
C. Cámara del rotor
D. Llave

Instalacion

Atención: antes de poner en funcionamiento la bomba, comprobar la integridad de todos sus componentes.
Evitar el uso de la bomba completamente fuera del agua ya que puede provocar daños en el rotor. No obstante, el especial diseño de esta bomba permite su utilización con un nivel de agua muy bajo, es aconsejable que ese nivel no sea inferior a 1.5 cm. -fig. 1a/1b-. La bomba funciona en posición vertical u horizontal. Girando la cámara del rotor se puede orientar el flujo del agua en l dirección deseada, independientemente de la posición de la bomba -fig. 2a/2b-.

Regulación

Centrifugal pump 250/70-400/100
El flujo se controla mediante una llave ubicada en la aspiración del agua, incorporada en la cámara del rotor. Girando la llave hacia abajo se obtiene el caudal máximo, para disminuirlo girarlo en sentido horario -fig. 3a-.

Centrifugal pump 600/160
La bomba esta provista de un sistema de regulación con siete posiciones, permitiendole variar el caudal moviendo la llave como se indica en la Fig. 3b, serà posible adecuar el caudal del agua a nuestras necesidades.

Mantenimiento

Atención: el mantenimiento y limpieza de la bomba garantiza un funcionamiento correcto, así como una mayor duración.

- Antes de cualquier manipulación desenchufar la bomba y todos los aparatos eléctricos sumergidos. Sacar el conjunto cámara rotor/llave -C-D fig. 4a/4b- del cuerpo de la bomba -A fig. 4a/4b- y girar el rotor -B fig. 4a/4b-.
- Limpiar el rotor y su ubicación de depósitos calcáreos utilizando si es necesario un cepillo blando.
- Enjuagar abundantemente en agua corriente y volver a ensamblar todo en orden inverso, teniendo cuidado de colocar bien en su sitio el rotor -fig. 5a/5b-.
- No usar disolventes o detergentes de ningún tipo.
- Se recomienda utilizar recambios originales.

Normas de seguridad

- Esta bomba es para uso interior exclusivamente y la temperatura del agua no debe superar los 35ºC.
- Comprobar que la tensión escrita en la etiqueta se corresponde a la de su red eléctrica.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegurarse de que el cable y el enchufe no están dañados.
- El cable de la bomba no se puede sustituir ni reparar. Si están dañados sustituir la unidad entera.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais. Os tilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho ou que não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança. É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.

Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía aquellas reclamaciones cuyas causas se deban a errores de montaje, de maniobra y de falta de manutención, a la acción del frío intenso, a incrustaciones calcáreas o a intentos no correctos de reparación. No están cubiertos por la garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste, que tienen que ser sustituidos periodicamente para la manutención ordinaria y la limpieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, en caso sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra.

Unión europea información sobre el desecho de residuos



Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévelo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecharlo contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Gentile Cliente,

La ringraziamo per avere dato la Sua preferenza a questo prodotto di qualità. Le chiediamo di prendere visione delle brevi istruzioni che seguono per poter usare al meglio questa pompa ed apprezzarne le particolari caratteristiche.

Descrizione

A. Corpo pompa
B. Rotore
C. Camera rotore
D. Rubinetto

Installazione

Attenzione: prima di mettere in funzione la pompa, verificare l'integrità di tutte le sue parti.
Evitare l'uso della pompa interamente fuori dall'acqua poiché l'impiego a secco potrebbe provocare danni strutturali al rotore. Nonostante il particolare sistema costruttivo di questa pompa ne consenta l'utilizzo anche con un livello d'acqua molto basso, si consiglia che il livello stesso non sia inferiore a 1,5 cm. -fig. 1a/1b-.
La pompa funziona in posizione sia verticale sia orizzontale. Ruotando la camera rotore si può orientare il flusso d'acqua nella direzione voluta, indipendentemente dalla posizione della pompa -fig. 2a/2b-.

Regolazione

Centrifugal pump 250/70-400/100
Il flusso viene controllato mediante un rubinetto, nel quale è inserita l'aspirazione dell'acqua, incorporato nella camera rotore. Rivolgendo il rubinetto verso il basso si ottiene la portata massima, per ridurla, ruotarlo leggermente in senso orario -fig. 3a-.

Centrifugal pump 600/160
La pompa è provvista di un sistema di regolazione a sette posizioni che consente di variarne la portata. Agendo sul rubinetto come indicato in fig. 3b sarà quindi possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze delle diverse applicazioni.

Manutenzione

Attenzione: a regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantisce un corretto funzionamento ed una più lunga durata. Prima di qualunque intervento scollegare dall'alimentazione la pompa e tutti gli apparecchi elettrici immersi.

- Togliere l'assieme camera rotore /rubinetto -C-D fig. 4a/4b- dal corpo pompa -A fig. 4a/4b- e rimuovere il rotore -B fig. 4a/4b-.
- Pulire il rotore e la sua sede da depositi calcarei utilizzando eventualmente uno spazzolino morbido.
- Risciacquare abbondantemente sotto acqua corrente e riassemblare il tutto in ordine inverso, avendo cura di verificare che il rotore sia posizionato nella sua sede -fig. 5a/5b-.
- Non usare solventi o detergenti di alcun tipo.
- Si raccomanda l'utilizzo di ricambi originali.

Norme di sicurezza

- Questa pompa è per esclusivo uso interno con acqua avente una temperatura non superiore a 35° C.
- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella della Vs. rete.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che cavo e pompa non risultino in alcun modo danneggiati.
- Il cavo della pompa non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio.Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

Unione europea informazioni per l'eliminazione



Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

hydor

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Beste klant,
Wij danken U voor Uw keuze van dit kwaliteitsprodukt. Wij vragen U om de onderstaande instructies door te nemen om deze pomp en de bijzondere karakterisiteken ervan te waarderen.

Omschrijving

A. Pomplichaam
B. Rotor
C. Voorzijde
D. Kraan

Installatie

Attentie: vooraleer de pomp in werking te stellen, alle verschillende delen nakijken.
Gebruik de pomp niet helemaal buiten het water omdat er door droogdraaien structurele beschadigingen aan de rotor toegebracht kunnen worden. Ondanks het feit dat deze pomp door het bijzondere constructiesysteem ervan ook bij een erg laag waterniveau gebruikt kan worden, wordt geadviseerd om ervoor te zorgen dat het niveau niet lager is dan 1,5 cm -afb. 1a/1b-.
De pomp kan zowel in verticale als in horizontale positie functioneren. Door de rotorkamer te draaien kan de waterstroom in de gewenste richting gedraaid worden, onafhankelijk van de positie van de pomp -afb. 2a/2b-.

Afstelling

Centrifugal pump 250/70-400/100
De stroming wordt geregeld door middel van een kraan, waar de aanzuiging van het water in geplaatst is, die in de rotorkamer ingebouwd is. Door de kraan naar beneden te draaien wordt de maximum doorstroomhoeveelheid verkregen; om de doorstroomhoeveelheid te verminderen moet u de kraan iets met de klok mee (rechtsom) draaien -afb. fig. 3a-.

Centrifugal pump 600/160
De pomp is voorzien van een regelingsysteem met zeven posities die toelaat het watervermogen te veranderen. Door de kraan te laten werken, zie fig. 3b, is het dus mogelijk het debiet aan te passen aan de eisen van de verschillende werkingen.

Onderhoud

Attentie: Regelmatige reiniging en onderhoud van de pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een langere levensduur. Vooraleer gelijk welke ingreep uit te voeren, de pomp van het electriciteits net en alle ingebrachte elektrische apparaten ontbinden.

- Verwijder het blok rotorkamer/kraan -C-D afb. 4a/4b- van het lichaam van de pomp -A afb. 4a/4b- en verwijder de rotor -B afb. 4a/4b-.
- Het draaistuk reinigen en kalkafzettingen, eventueel met een zacht borsteltje, verwijderen.
- Overvloedig onder stromend water spoelen en alles terug in omgekeerde volgorde ineensteken er voor zorgend dat de rotor vrij draait. -fig. 5a/5b-.
- Geen oplosmiddelen of wasmid- delen gebruiken.
- Er wordt geadviseerd om originele reserveonderdelen te gebruiken.

Veiligheidsnormen

- Deze pomp mag enkel ondergedompeld gebruikt worden met een maximale watertemperatuur van 35° C.
- Nagaan dat de op het etiket aangeduide spanning overeenkomt met die van Uw netwerk.
- Vooraleer het apparaat aan het netwerk te verbinden, nakijken dat kabel en pomp niet beschadigd zijn.
- De kabel mag niet vervangen of hersteld worden; in geval van beschadiging de gehele eenheid vervangen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen. Voeg nooit ontkalking, aromatische.

Garantie

Op dit product wordt vanaf de aankoopdatum 24 maanden garantie verleend voor materiaal- en fabrieksfouten. De klachten waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage, verkeerde manoeuvres of geen onderhoud, bevriezing, kalkaanslag of onjuiste reparatiepogingen vallen niet onder de dekking van de door ons verleende garantie. De verbruiksmaterialen en alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage die regelmatig vervangen moeten worden tijdens het gewone onderhoud en de reiniging van het apparaat vallen ook niet onder de dekking van de garantie. Het garantiebewijs moet door de verkoper ingevuld worden en moet samen met de bon of de kwitantie waaruit de aankoopdatum blijkt bij het apparaat gevoegd worden als het apparaat teruggezonden wordt.

Europese unie gescheiden inzameling:



Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product niet meer bruikbaar is, brengt u het naar een hiertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recyclen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Kære Kunde,
Vi takker Dem for at have truffet Deres valg ved køb af dette kvalitetsprodukt. Vi beder Dem om grundigt at læse de korte vejledninger der følger, for på bedst måde kunne anvende pumpen og dens specielle egenskaber.

Beskrivelse

A. Pumpelegeme
B. Rotor
C. Rotor-rum
D. Hane

Installation

Bemærk: inden pumpen sættes i gang, skal man kontrollere at alle dens dele er uskadte.
Undgå at bruge pumpen udenfor vand, eftersom at tørt brug kunne forårsage skader på rotoren. Trods pumpens specielle opbygningssystem, er et brug med et meget lavt vandniveau dog muligt, men det tilrådes at vandniveauet ikke er lavere end a 1,5 cm. -fig. 1a/1b-.
Pumpen fungerer både i lodret position som i vandret. Ved at dreje rotor-rummet kan man rette vandstrømmen i den ønskede retning, uanset hvilken position pumpen befinder sig i -fig. 2a/2b-.

Reguleringer

Centrifugal pump 250/70-400/100
Strømningen kontrolleres vha. en hane, hvori vandindsugningen er sat i, der er inkorporeret i rotor-rummet. Ved at dreje hanen nedad får man den maksimale ydelse, og for at formindske den, skal man dreje den lidt med uret -fig. 3a-.

Centrifugal pump 600/160
Pumpen er udstyret med et reguleringssystem med syv positioner der gør det muligt at variere vandstrømmen. Ved at dreje på hanen som vist i fig. 3b vil det være muligt at tilpasse vandstrømmen til de forskellige brug.

Vedligeholdelse

Bemærk: hvis pumpen holdes ren og vedligeholdes regelmæssigt, garanterer den en korrekt funktion og en lang varighed. Man skal altid frakoble strømforsyningen til pumpen og alle elektriske apparater inden man foretager et hvilket som helst indgreb.

- Fjern rotor-rum /hane stykket -C-D fig. 4a/4b- fra pumpelegemet -A fig. 4a/4b- og fjern rotoren -B fig. 4a/4b-.
- Gør rotoren og dens plads ren for kalkaflejringer, ved eventuelt at bruge en blød børste.
- Skyl grundigt med rindende vand og saml det hele igen i omvendt rækkefølge, ved samtid at kontrollere at rotoren er sat på plads -fig. 5a/5b-.
- Brug hverken opløsningsmidler eller rensemidler.
- Det anbefales at bruge originale reservedele

Sikkerhedsnormer

- Pumpen er udelukkende til indendørs brug, og til brug af vand med en temperatur der ikke overskrider 35° C.
- Kontrollér at spændingen der findes på etiketten svarer til den der findes i Deres strømnet.
- Inden man slutter apparatet til nettet, skal man kontrollere at kablet og pumpen ikke er beskadiget på nogen måde.
- Pumpens kabel må ikke skiftes ud eller repareres. I tilfælde af beskadigelse skal hele enheden skiftes ud.
- Lad ikke personer (også børn) med reducerede psykiske, fysiske og sansemæssige evner eller med utilstrækkelig eller manglende erfaring, buge apparatet, medmindre de omhyggeligt overvåges og indlæres i bruget af en person der er ansvarlig for dem.
- Overvåg børnene, og vær sikker på at de ikke leger med apparatet.

Garanti

Apparatet garanteres for materiale- og fabrikationsfejl i en periode på 24 måneder fra købsdatoen. Reklamationer der begrundes monterings- og manøvrefejl, manglende vedligeholdelse, udsættelse for frost, kalkaflejringer eller upassende forsøg på reparationer vil ikke dækkes af vores garanti. Forbrugsmaterialer og samtlige komponenter der udsættes for slid der periodisk skal skiftes ud pga. ordinær vedligeholdelse og apparatets rengøring, dækkes endvidere ikke af garantien. Garantibeviset skal udfyldes af forhandleren og skal ledsage apparatet i tilfælde hvor det bliver tilbageleveret, sammen med bonen eller kvitteringen som bevismateriale af købsdatoen.

Den Europæiske Union, informationer og bortskaffelse



Dette symbol betyder at produktet, i henhold til de lokale love og normer, skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når produktet ikke kan bruges mere, skal man bringe det til indsamlingspunkterne der er bestemt af de lokale autoriteter. Visse indsamlingssteder modtager produkterne gratis. Den særskilte indsamling og genbrug af produktet ved bortskaffelsesøjeblikket hjælper med til at bevare naturressourcerne og sikrer at dette bliver genbrugt således at sundheden og miljøet beskyttes.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Drogi Kliencie,
Dziękujemy za wybranie wysokiej jakości produktu. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi, której zastosowanie umożliwi długotrwałe użytkowanie i pełne wykorzystanie urządzenia.

Opis

A. część główna pompy
B. Turbina
C. Komora turbiny
D. Kurek

Montaż

Uwaga: przed uruchomieniem pompy sprawdzić, czy żadna z jej części nie jest uszkodzona.
Nie używać pompy gdy jest całkowicie wynurzona, ponieważ działanie na sucho może uszkodzić strukturę turbiny. Pompa jest wyposażona w specjalny system umożliwiający działanie nawet w bardzo płytkiej wodzie, niemniej jednak zaleca się aby jej poziom nie spadał poniżej 1,5 cm -rys. 1a/1b- Pompa może być używana zarówno w pozycji pionowej jak i poziomej. Obracając komorę turbiny można ustawić strumień wody w pożądanym kierunku, niezależnie od położenia pompy -rys 2a/2b-

Regulacja

Centrifugal pump 250/70-400/100
Przepływ jest kontrolowany za pomocą kurka wbudowanego w komorę turbiny, w której następuje zasysanie wody. Aby osiągnąć maksymalny przepływ należy przekręcić kurek w dół, aby zmniejszyć przepływ należy przekręcić kurek delikatnie w górę, zgodnie ze wskazówkami zegara.

Centrifugal pump 600/160
Pompa jest wyposażona w system 7-stopniowej regulacji, który pozwala regulować przepływ. Ustawiając kurek według wskazówek -rys. 3b- można ustawić strumień wody zgodnie z konkretnym zapotrzebowaniem.

Konserwacja

uwaga: Regularne czyszczenie pompy zapewnia właściwe jej funkcjonowanie, jak również dłuższy okres użytkowania. Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć pompę i wszystkie zanurzone instalacje elektryczne od prądu.

- Zdjąć całą obudowę z turbiny - kurka -C-D rys. 4a/4b- z głównej części pompy -A rys. 4a/4b- a następnie wyjąć turbinę.
- Wyczyścić turbinę i miejsce w którym jest umieszczona z osadów kamienia używając ewentualnie miękkiej szczoteczki.
- Obficie wypłukać pod bieżącą wodą i zamontować, w odwrotnej kolejności jak przy demontażu, sprawdzając czy turbina jest umiejscowiona w odpowiednim miejscu. -rys. 5a/5b-
- Nie używać detergentów ani rozpuszczalników.
- Poleca się używanie oryginalnych części zamiennych.

Normy bezpieczeństwa

- Pompa powinna być używana wyłącznie wewnątrz, temperatura wody nie powinna przekraczać 35o C.
- Należy sprawdzić czy napięcie wskazane na etykiecie odpowiada napięciu w sieci.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić czy kabel nie jest uszkodzony.
- Kable pompy nie mogą być naprawiane lub zastępowane innymi. Jeśli są uszkodzone należy wymienić całe urządzenie.

Gwarancja

Gwarancja tego urządzenia obejmuje 24 miesiące od daty zakupu. Obejmuje ona wady materiału i wady fabryczne. Gwarancja nie obejmuje reklamacji będących efektem nieodpowiedniej instalacji bądź użytkowania, braku konserwacji, zamarznięcia, nalotów wapiennych, niefachowych prób naprawy. Gwarancja nie obejmuje również wszystkich części ulegających normalnemu zużyciu, które powinny być regularnie wymieniane ze względu na konserwację i czystość urządzenia. Certyfikat gwarancji powinien być wypełniony przez sprzedawcę i dołączony do produktu, który może być reklamowany jedynie wraz z paragonem kasowym bądź fakturą, które są dowodem potwierdzającym datę zakupu.

Unia europejska informacje dotyczące wyrzucania urządzenia



powyższy symbol oznacza, że pozbywając się pompy nie należy jej wyrzucać razem z innymi odpadami gospodarczymi, a zgodnie z normami obowiązującymi w waszym kraju. W momencie gdy urządzenie nie nadaje się już do użytku należy odnieść je do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów. Niektóre punkty przyjmują tego typu sprzęt bez opłat. Osobny proces eliminacji i utylizacji waszego urządzenia przyczyni się do zabezpieczenia zasobów naturalnych, ochrony środowiska i ochrony ludzkiego zdrowia.

Centrifugal pump 250/70-400/100-600/160

Уважаемый покупатель,
Мы благодарим Вас выбор этот качественного продукта от Hydor! Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию для наиболее эффективной эксплуатации насоса и оценки его преимуществ.

Описание

A. корпус насоса
B. Узел ротора
C. Камера ротора
D. Ручка регулировки

Установка

Внимание: Пожалуйста, перед применением проверьте исправность всех деталей насоса.
Компрессор должен находиться в воде хотя бы частично, эксплуатация прибора вне воды может привести к поломке ротора.
Несмотря на уникальную конструкцию насоса, позволяющего эксплуатировать его при очень низком уровне воды, уровень воды не должен опускаться ниже 1,5см -рис.2-.

Регулировка

Centrifugal pump 250/70-400/100
Поток воды регулируется ручкой регулировки, встроенной в камеру ротора, где также находится всасывающая трубка. Опустите ручку регулировки до конца вниз для установки максимальной скорости потока, для уменьшения скорости потока осторожно поворачивайте ручку по часовой стрелке -рис.4-.

Centrifugal pump 600/160
Ручка регулировки насоса оснащёна семью позициями для регулирования и контроля потока воды. Поворачивая ручку, как показано на рис.3, можно регулировать поток воды в соответствии с требуемыми характеристиками.

Обслуживание

внимание: Регулярная чистка насоса продлит срок эксплуатации прибора и повысит его эффективность. Перед любыми эксплуатационными работами в аквариуме всегда отключайте от сети питания насос и другие электрические приборы, находящиеся в воде.

- Снимите камеру ротора/устройство управления потоком -C-D рис.5- с корпуса фильтра -A рис.5- и выньте ротор -B рис.5-.
- Произведите чистку ротора, удаляя загрязнения щеточкой (неметаллической).
- Тщательно ополосните все комплектующие детали под струей теплой воды и соберите их в обратном порядке. Убедитесь, что ротор надёжно закреплён -рис.6 A-.
- Не используйте никакие растворители и чистящие средства.
- Рекомендуется использовать оригинальные запасные детали и комплектующие.

Правила техники безопасности

- Насос предназначен только для использования внутри помещений, в жидкостях с температурой не выше 350C.
- Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на этикетке прибора.
- Перед подключением прибора к электричеству убедитесь, что шнур и насос не повреждены.
- Кабель насоса нельзя заменять или ремонтировать; При повреждении электрического шнура, необходимо заменить весь прибор.

Santrifüj Pompa 250/70-400/100-600/160

Değerli Akvaryum sever,
Ürünümüzü seçtiğiniz için size teşekkür ediyor; nun muhteşem özelliklerini en iyi şekilde anlayıp değerlendirebilmeniz için aşağıdaki talimatları dikkatlice okumanızı rica ediyoruz.

Açıklama

A. Pompa gövdesi
B. Pervane düzeneği
C. Pervane bölmesi
D. Kontrol düğmesi

Kurulum

Uyarı: Pompayı çalıştırmadan önce lütfen bütün parçalarının hasarsız olduğunu kontrol ediniz. Pompayı tamamen suyun dışındayken çalıştırmayınız; kuru halde çalıştırma pervaneye yapısal hasar verebilir.
Sıra dışı tasarımı pompanın en düşük su seviyelerinde bile kullanılabilmesine izin vermesine rağmen, kullanılacak su seviyesinin en az 1,5 cm olması önerilir -fig.1a/1b-.
Pompa hem dikey hem yatay pozisyonda çalıştırılabilir. Su akışı pervane bölmesinin döndürülmesiyle yönlendirilir, pompanın pozisyonu önemli değildir -fig.2a/2b.

Ayarlama

Santrifüj Pompa 250/70 – 400/100
Su akışı, su emiliminin olduğu pervane bölmesindeki kontrol düğmesiyle ayarlanır. Düğmeyi aşağıya doğru çevirdikçe akış hızı maksimuma ulaşır. Hızı azaltmak için düğmeyi saat yönünde çevirmeniz yeterlidir –fig.3a-.

Santrifüj Pompa 600/160
Santrifüj pompa, çıkışın ayarlanmasını ve kontrolünü sağlayan 7 farklı sistemle donatılmıştır. Düğme fig.3b'de gösterildiği gibi hareket ettirildiğinde suyun akış hızının diğer uygulamalara göre ayarlanması mümkündür.

Bakım

Uyarı: pompanın düzenli temizliği ve bakımı, daha iyi bir performansı ve dayanıklılığı garanti eder. Her türlü müdahaleden önce, her zaman pompanın ve suyun içerisindeki diğer teçhizatın elektrik kaynağıyla bağlantısını kesiniz.

- Pervane bölümü/akış kontrol birimini -C-D fig. 4a/4b- pompa gövdesinden –A fig. 4a/4b- ayırınız ve pervaneyi çıkartınız –B fig. 4a74b-.
- Pervaneyi ve pervane bölümünü yumuşak bir fırça ile kireçten arındırınız (metalik olmayan).
- Ilık suyla yıkadıktan sonra tüm parçaları sökme sırasıyla geri takınız ve pervanenin yerine tamamen oturduğundan emin olunuz – fig. 5a/5b.
- Herhangi bir çözücü ya da deterjan kullanmayınız.
- Orijinal yedek parçaların kullanımı önerilir.

Uyarılar

- Bu pompa sadece kapalı alanlarda ve maksimum sıcaklığı 35 dereceyi geçmeyen sıvılarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır .
- Şebekenizdeki voltaj değerinin, birimin üzerindeki etiketteki voltaj değeriyle uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Ürünü elektrik kaynağına bağlamadan önce kablosunun hasarlı olmadığından emin olunuz.
- Pompanın kablosu yenilenemez ve tamir edilemez. Herhangi bir hasar anında bütün ünite değiştirilmelidir.
- Bu cihaz, fiziksel ve zihinsel yetersizlikleri olan kişilerin, çocukların ya da deneyimi ve bilgisi olmayan insanların denetim dışı kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocukların bu cihazla oynamaya çalışmayacağından emin olunmalıdır

Garanti

Bu ürün alındığı günden itibaren, üründeki bir kusura ya da imalat hatalarına karşı 24 ay garanti altına alınmıştır. Garanti, kurulum ve operasyon hatalarını, bakım yetersizliğini, ürünün yanlış kullanımını, donma etkisini, kireçlenmeyi ve kireç birikintilerini ya da amatör tamir girişimlerini kapsamaz. Tüketilen maddeler ve ürünün normal bakımı için periyodik olarak değiştirilmesi gereken, yıpranıp aşınan parçalar garanti kapsamında değildir. Garanti belgesi satıcı tarafından doldurulmalı ve geri gönderim halinde ürün, makbuzuyla birlikte gönderilmelidir. Tamamlanmış garanti sertifikası ve satış makbuzu ya da faturası, mali istekler için ne zaman alındığına dair kanıt olduğundan, ürün geri döndüğünde ürünle beraber gönderilmelidir.

Avrupa Birliği İmha Etme Bilgisi



Yerel kanunlara ve düzenlemelere göre bu sembolün anlamı; ürünün evsel atıklardan ayrı bir şekilde bertaraf edilmesi gerekliliğidir. Bu ürün, kullanım süresini doldurduğunda, yerel yetkililer tarafından oluşturulmuş toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bazı toplama noktaları, ürünleri ücretsiz kabul etmektedir. İmha zamanı geldiğinde, ürününüzün ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, doğal kaynakları korumaya yardımcı olacak; ürününüz, insan sağlığını ve çevreyi korumaya yönelik olarak değerlendirilmiş olacaktır.

Technical data

type	power absorbed	flowrate	head h.max
230/240V~50Hz			
250	4.5W	250 l/h	50 cm
400	4W	400 l/h	70 cm
600	4.5W	600 l/h	30 cm
115V~60Hz			
70	3.5W	70 gph	20 in
100	3.5W	100 gph	28 in
160	4W	160 gph	12 in

SPARES ERSATZTEILE RECHANGES RECAMBIOS RICAMBI WISSEKSTUKKEN			
	250/70	400/100	600/160
EU	xp1602	xp1601	xp1602
USA	xp1607	xp1606	xp1607
REST OF THE WORLD 115V	xp1604	xp1603	xp1604
EU	xp1605		xp1614
USA	xp1608		xp1615
EU	xa0119		
USA	xa0120		

hydor

CIRCULATION PUMP FOR AQUARIUMS

Guarantee Card
Garantieschein
Bon de Garantie
Bono de Garantia
Certificato di Garanzia
Waar Borgbon
保証

N. ______________________

Typ. ______________________

____

Date of sale Verkaufsdatum Date de vente Fecha de venta Data di vendita Verkoopsdatum 販売日	Stamp and signature of seller Stempel und unterschrift des händlers Cachet et signature du revendeur Sello y firma del vendedor Timbro e firma del rivenditore Stempel en handtekening verdeller スタンプと売り手の署名



A quality product made by

hydor

FOR NORTH AMERICA ONLY

For questions, missing parts or warranty issues:
Please e-mail customer service at
hydorusa.office@hydor.com



Hydor
Via Voiron, 27 - 36061
Bassano del Grappa (VI) ITALY
www.hydor.com

HYDOR USA Inc.
Phone (916)920-5222
hydor.usa@hydor.com
www.hydor.com

235502-08/03-2013